CIRURGIA
外科問診票

Português
ポルトガル語

Marque com ☑ os itens correspondentes abaixo. あてはまるものにチェックしてください　　ano 年　mês 月　dia 日

Nome 名前		□homem 男　□mulher 女	
Data de nascimento 生年月日	_____ ano 年 _____ mês 月 _____ dia 日	Telefone 電話	
Endereço 住所			
Você tem seguro de saúde? 健康保険を持っていますか?	□sim はい　□não いいえ		
Nacionalidade 国籍		Idioma 言葉	

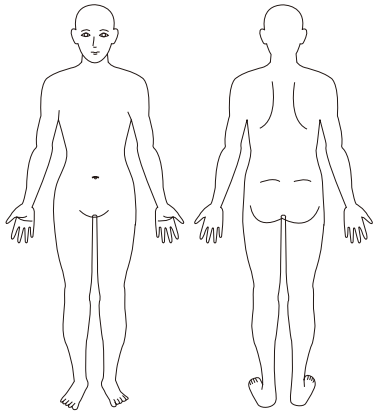
Qual é o seu problema? どうしましたか

□febre(　　grau ℃) 熱がある　□dor de barriga お腹が痛い　□ferimento, lesão けが
□queimadura やけど　□tem nódulos しこり　□torção ひねった
□dormência, formigamento しびれ　□perda de peso 体重が減っている
□coceira かゆい　□cálculos renais 胆石　□inchaço 腫れ
□hemorróidas 痔　□hematoquesia, fezes com sangue 血便
□glândula tiróide のど(甲状腺)　□hérnia 脱腸(ヘルニア)　□outros その他

□pescoço 首　□pulmão 肺　□mamilo 乳房
□estômago 胃　□umbigo へそ　□intestino 腸

Desde quando? それはいつからですか

_____ ano 年 _____ mês 月 _____ dia 日 から



Circule os locais onde apresenta os sintomas.
症状のあるところに丸をしてください

Tem reação alérgica a remédio ou alimentos? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

□sim はい → □remédio 薬　□comida 食べ物　□outros その他　□não いいえ

Atualmente está tomando algum remédio? 現在飲んでいる薬はありますか

□sim はい → Se tiver favor mostrar. 持っていれば見せてください　□não いいえ

Está grávida ou existe a possibilidade de estar grávida? 妊娠していますか、またその可能性はありますか

□sim はい → _____ mêses ヶ月　□não いいえ

Está amamentando? 授乳中ですか　□sim はい　□não いいえ

Já teve alguma doença até agora? 今までにかかった病気はありますか

□doença gastrointestinal 胃腸の病気　□doença do fígado 肝臓の病気　□doença cardiáca 心臓の病気
□doença renal 腎臓の病気　□tuberculose 結核　□diabetes 糖尿病　□asma ぜんそく
□hipertensão arterial 高血圧症　□AIDS エイズ　□doença da tireoide 甲状腺の病気　□sífilis 梅毒
□outros その他

Atualmente está em tratamento de alguma doença? 現在治療している病気はありますか　□sim はい　□não いいえ

Já fez alguma cirurgia? 手術を受けたことがありますか　□sim はい　□não いいえ

Recebeu transfusão de sangue? 輸血を受けたことがありますか　□sim はい　□não いいえ

Teve algum problema com a anestesia? 麻酔をして何かトラブルがありましたか　□sim はい　□não いいえ

Assinalar somente as pessoas com carta de apresentação. 紹介状のある方だけ書いてください

Tem o filme da radiografia (chapa)? レントゲンフィルムを持っていますか　□sim はい　□não いいえ

Tem o resultado do exame da endoscopia? 内視鏡フィルムを持っていますか　□sim はい　□não いいえ

http://www.kifjp.org/medical　© NPO法人国際交流ハーティ港南台&(公財)かながわ国際交流財団　〈2024.8〉

A partir de agora poderá trazer o tradutor por conta própria? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか
□sim はい　　□não いいえ

http://www.kifjp.org/medical　© NPO法人国際交流ハーティ港南台&（公財）かながわ国際交流財団　〈2024.8〉